

↗ DOMETIC REFRIGERATION COOLMATIC



MDC065, MDC065K, MDC090,
MDC090K

DA

Køleskab

Betjeningsvejledning 7

SV

Kylskåp

Bruksanvisning.....24

NO

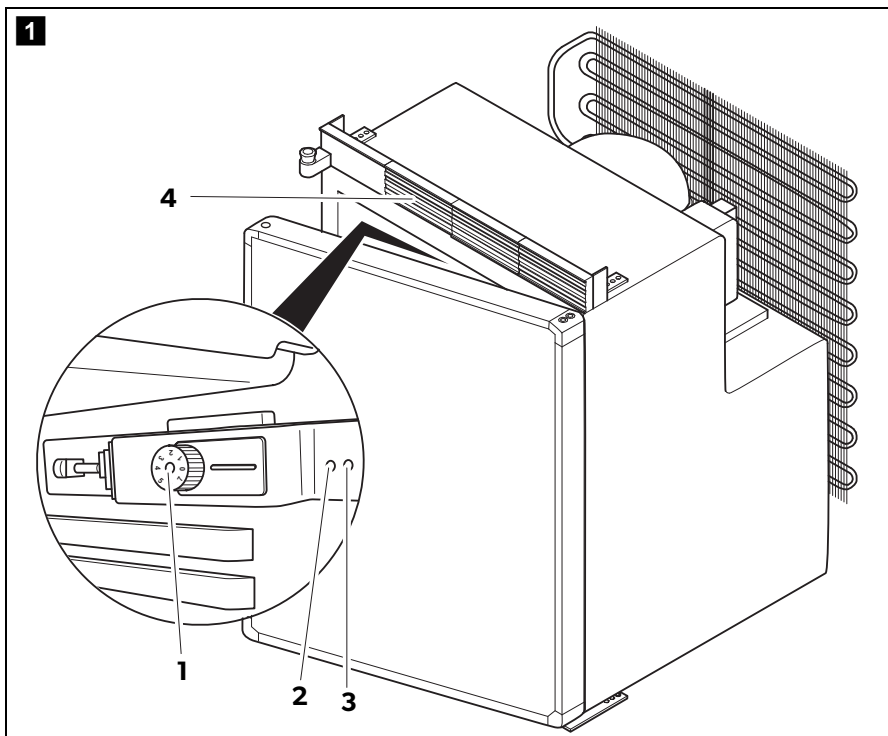
Kjøleskap

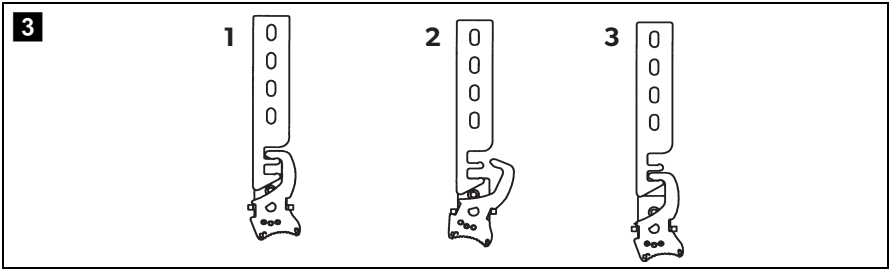
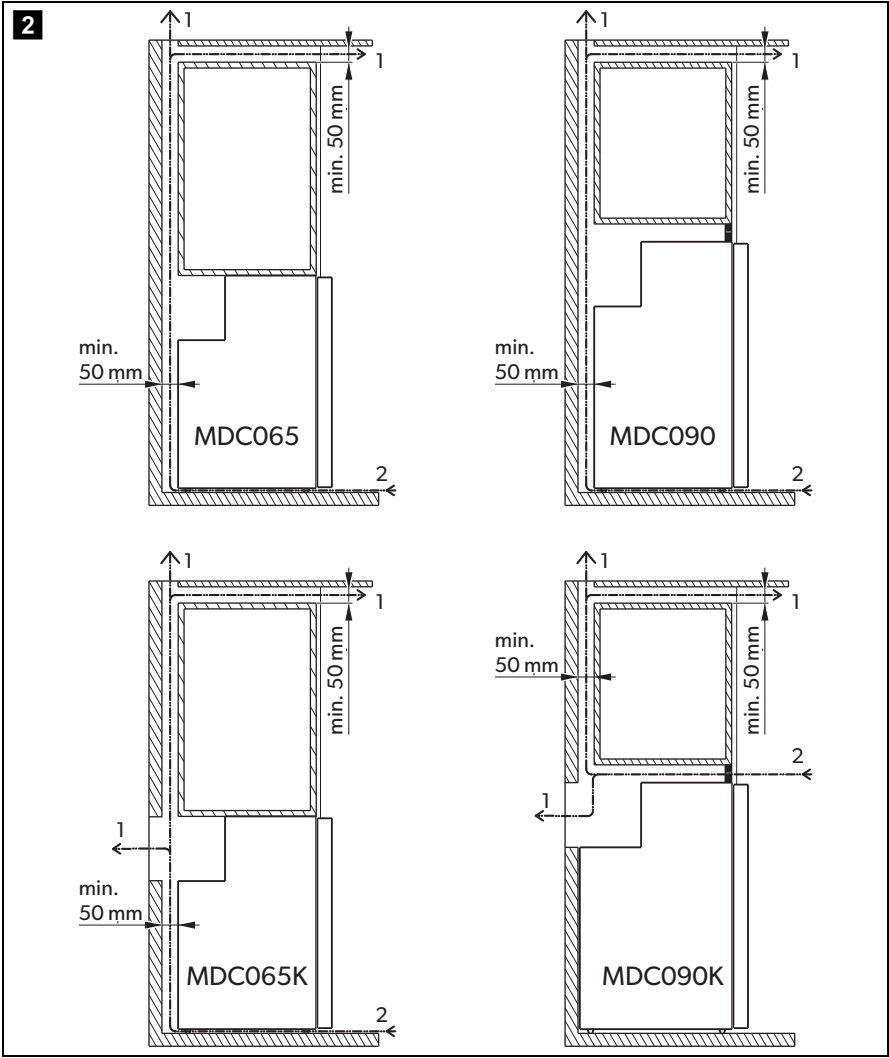
Bruksanvisning.....41

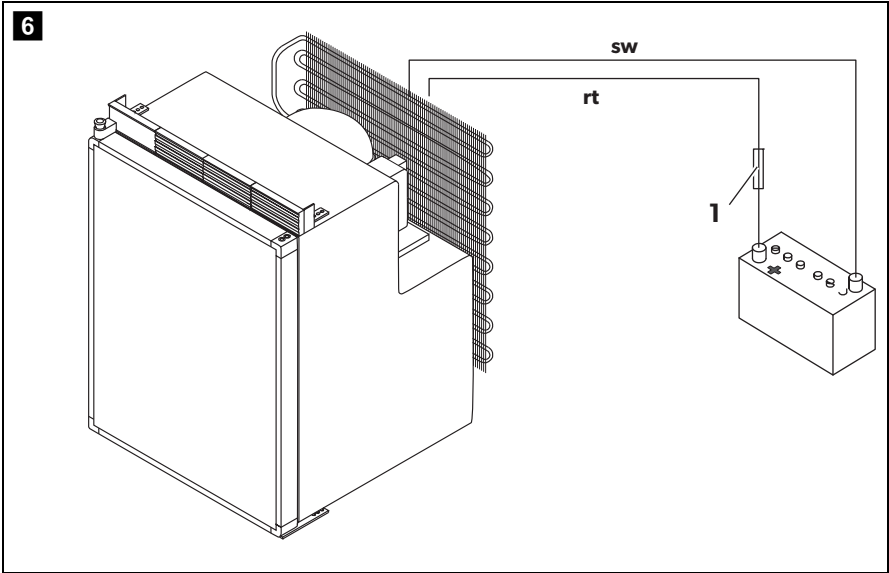
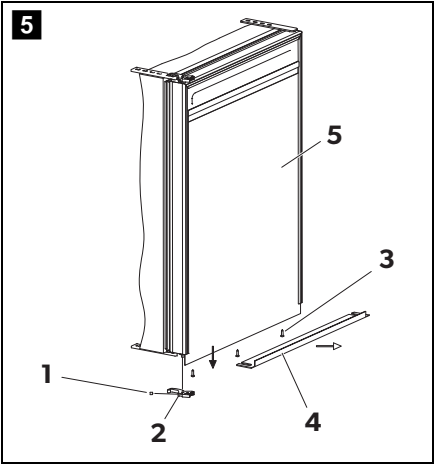
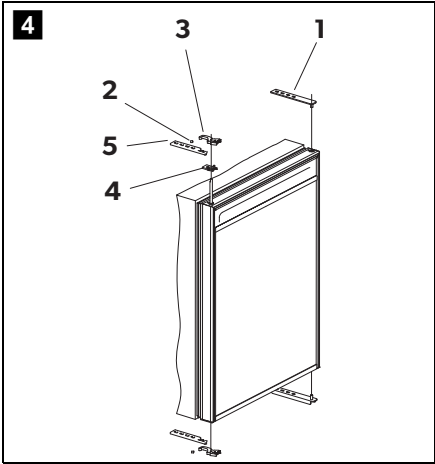
FI

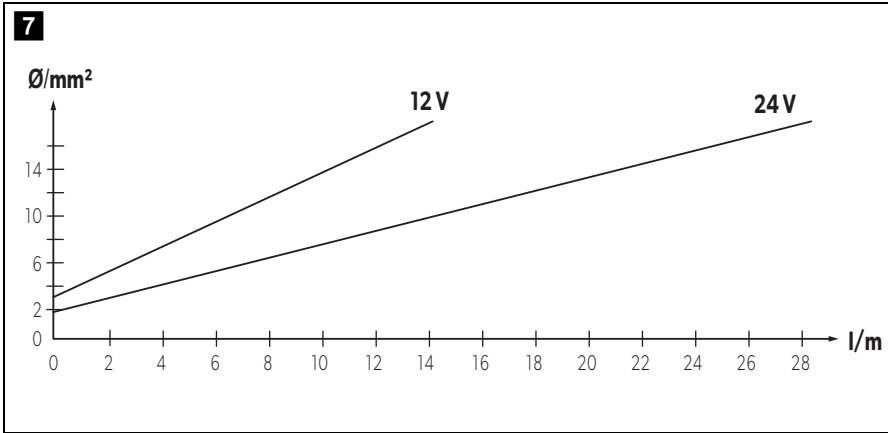
Jääkaapp

Käyttöohje58









Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	8
2	Sikkerhedshenvisninger	8
3	Korrekt brug	10
4	Leveringsomfang	10
5	Tilbehør	11
6	Teknisk beskrivelse	11
7	Opstilling og tilslutning af køleapparatet	12
8	Betjening	16
9	Rengøring og vedligeholdelse	19
10	Garanti	19
11	Bortskaffelse	19
12	Udbedring af fejl	20
13	Tekniske data	23

1 Forklaring af symbolerne

**FARE!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

**ADVARSEL!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

**FORSIGTIG!**

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



FARE!

- **Livsfare!**

Ved anvendelse på både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med et fejlstrømsrelæ!



ADVARSEL!

- Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer. Udskift kun et beskadiget tilslutningskabel med et tilslutningskabel af samme type og med samme specifikation.
- Lad kun en fagmand foretage installationer i vådrum.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.
- **El-apparater er ikke legetøj!**
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



VIGTIGT!

- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Hvis du tilslutter køleapparatet til et batteri, skal du huske, at batteriet indeholder syre!
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG!

- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes elektriske apparater.
- Hvis du tilslutter apparatet til et batteri, skal du kontrollere, at levnedsmidler ikke kommer i berøring med batterisynen.
- Beskyt apparatet mod regn og fugt.
- Afbryd apparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.
Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.



BEMÆRK

- Afrim apparatet rettidigt for at spare energi.
- Afbryd apparatet, hvis du ikke bruger det i lang tid.

3 Korrekt brug

Køleskabet er egnet til at køle levnedsmidler og opbevare dybfrosne levnedsmidler. Apparatet er også egnet til anvendelse på både.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

4 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleskab
1	Monteringssæt til ændring af døranslaget
1	Betjeningsvejledning

5 Tilbehør

Køleskabet er egnet til at køle levnedsmidler og opbevare dybfrosne levnedsmidler.

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikel-nr.
CoolPower EPS100W ensretter	9600000440
CoolPower MPS35 ensretter	9600000445

6 Teknisk beskrivelse

CoolMatic køleskabe i serie MDC er egnede til tilslutning til en jævnspænding på 12 V eller 24 V og kan dermed f.eks. også anvendes i forbindelse med camping eller på både. Derudover kan de tilsluttes til et 230 V-net med ensretter CoolPower EPS100W og MPS35.

Køleskabet kan afkøle varer til +2 °C til +10 °C og holde varer kolde. I fryseboksen kan der opbevares dybfrosne varer ved -18 °C til 0 °C.

Med en temperaturregulering kan den ønskede temperatur indstilles trinløst.

Alle materialer, der er anvendt i køleskabet, er ufarlige for levnedsmidler. Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

Hvis køleskabet anvendes på både, kan det udsættes for en konstant hældning på 30°.

6.1 Betjenings- og visningselementer

Nr. på fig. 1, side 3	Forklaring
1	Temperaturregulering
2	Driftsindikatorlysdioder (grøn)
3	Fejlkodelysdioder (rød)
4	Ventilationsåbning (kun MDC090/MDC090K)

Fejlkode-lysdiodernes fejlkoder, se kapitlet „Udbedring af fejl“ på side 20.

7 Opstilling og tilslutning af køleapparatet

7.1 Opstilling af køleapparatet

Apparatet er beregnet til udenomstemperaturer mellem +16 °C og +32 °C. I konstant drift må luftfugtigheden ikke ligge over 90 %.

Opstil køleapparatet på en tør, beskyttet plads. Undgå at opstille det ved siden af varmekilder som varmeapparater, gasovne, varmtvandsledninger etc. Lad ikke apparatet stå direkte i solen.

Køleapparatet skal stå, så den opvarmede luft kan slippe bort. Sørg derfor for en tilstrækkelig ventilation (fig. **2**, side 4).

Nr. på fig. 2 , side 4	Forklaring
1	Varm aftræksluft
2	Kold tilført luft

7.2 Lukkesystem

Køleapparatet har en låsemekanisme, der også bruges som transportsikring. Følgende indstillinger er mulige:

- Position 1 (transportsikring) (fig. **3** 1, side 4): Døren er lukket og sikret. Drej beslaget til position 2 for at åbne døren.
- Position 2 (transportsikringen løsnes) (fig. **3** 2, side 4): Døren kan åbnes.
- Position 3 („VENT“-stilling) (fig. **3** 3, side 4): Døren kan nemt åbnes, men er fastgjort. Anvend denne position, hvis apparatet f.eks. tages ud af drift i længere tid.

7.3 Ændring af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Gå frem på følgende måde for at ændre døranslaget (fig. **4**, side 5):

- Fjern det øverste døranslag (fig. **4** 1, side 5).
- Løft forsigtigt døren af.
- Løsn gevindtapperne (fig. **4** 2, side 5).
- Træk krogene (fig. **4** 3, side 5) af stangen.
- Fjern pladen (fig. **4** 4, side 5), og monter den på den modsatte side.
- Træk stangen ned og ud, og sæt den i i den modsatte side.
- Fastgør igen krogene (fig. **4** 3, side 5) på stangen.
- Afmonter holderne (fig. **4** 5, side 5) til venstre foroven og forneden.
- Afmonter døranslagene (fig. **4** 1, side 5) til højre foroven og forneden.
- Fastgør døranslagene (fig. **4** 1, side 5) på den venstre side foroven og forneden.
- Fastgør holderne (fig. **4** 5, side 5) på den højre side foroven og forneden.

7.4 Udskiftning af dekorationspladen

Du kan udskifte dekorationspladen på køleapparatet og dermed tilpasse udseendet til dine forestillinger.

For at udskifte dekorationspladen skal du gå frem på følgende måde:

- Løsn skruerne 1 og 3 (fig. **5** 1 og 3, side 5).
- Afmonter komponenterne 2 og 4 (fig. **5** 2 og 4, side 5).
- Træk den gamle dekorationsplade ned og ud af dørrammen.
Vigtigt! Fare for kvæstelser!
- Sæt den nye dekorationsplade i dørrammen.
- Monter igen komponenterne 2 og 4 (fig. **5** 2 og 4, side 5) på apparatet.
- Fastgør igen skruerne 1 og 3 (fig. **5** 1 og 3, side 5).

7.5 Tilslutning af køleapparatet

For den elektriske tilslutning, se også tilslutningsskemaet (fig. **6**, side 5).

Kabelfarver:

Nr. på fig. 6 , side 5	Betydning
sw	Sort
rt	Rød

Tilslutning til et batteri

Køleapparatet kan tilsluttes til 12 V eller til 24 V jævnspænding.



VIGTIGT!

For at undgå spændings- og dermed effekttab skal kablet være så kort som mulig og må ikke være afbrudt. Undgå derfor ekstra kontakter, stik eller fordelerdåser.

- Bestem kablets nødvendige tværsnit i forhold til kabellængden iht. fig. **7**, side 6.

Forklaring til fig. **7**, side 6

Koordinatakse	Betydning	Enhed
l	Kabellængde	m
Ø	Kabeltværsnit	mm ²



VIGTIGT!

Vigtigt!

Byt ikke om på polerne.

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).

- Tilslut køleapparatet
 - så direkte som muligt til batteriets poler eller
 - til et stik, der er sikret med mindst 15 A (ved 12 V) eller 7,5 A (ved 24 V).

**VIGTIGT!**

Afbryd apparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.

Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

En elektronisk polbeskyttelse beskytter køleapparatet mod ombytning af polerne ved tilslutning til batteriet og ved kortslutning. For at beskytte batteriet frakobles køleapparatet automatisk, hvis spændingen ikke er længere er tilstrækkelig (se følgende tabel).

	12 V	24 V
Frakoblingsspænding	10,4 V	22,8 V
Gentilkoblingsspænding	11,7 V	24,2 V

Tilslutning til et 230 V-net**FARE! Livsfare!**

- Berør aldrig stik og kontakter, når du har våde hænder eller står med fødderne i vand.
- Hvis køleapparatet skal anvendes om bord på en båd ved hjælp af en tilslutning på 230-V-nettet på land, skal du under alle omstændigheder montere et fejlstrømsrelæ mellem 230 V-nettet og køleapparatet.
Få råd hos en fagmand.

- For at tilslutte køleapparatet til 230 V-nettet, skal du anvende ensretter CoolPower EPS100W eller MPS35.

8 Betjening



BEMÆRK

Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 19).

8.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du lægger den i.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- Afrim køleapparatet, så snart der har dannet sig et islag.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

8.2 Anvendelse af køleapparatet

Køleskabet gør det muligt at konservere friske fødevarer. Derudover kan du konservere dybfrosne fødevarer i fryseboksen.



VIGTIGT!

Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt.
Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses.
Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.

- Tænd køleapparatet ved at dreje reguleringen (fig. **1** A, side 3) til højre.



BEMÆRK

Når køleapparatet er blevet tændt, går der ca. 60 sekunder, indtil kompressoren starter.



VIGTIGT!

Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.

Indstilling af temperaturen

Du kan indstille temperaturen trinløst med reguleringen. Den integrerede temperaturregulering regulerer temperaturen på følgende måde:

- 1 (venstreanslag) = varmeste indstilling
- 7 (højreanslag) = koldeste indstilling



BEMÆRK

Kølekapaciteten kan påvirkes af

- udenomstemperaturen
- mængden af levnedsmidlerne, der skal konserveres
- hvor tit døren åbnes
- passende ventilation

Konservering af levnedsmidler

Du kan konservere levnedsmidler i kølerummet. Levnedsmidlernes holdbarhed er normalt angivet på emballagen.



VIGTIGT!

Konservér ikke **varme** levnedsmidler i kølerummet.

Stil ikke en glasbeholder med væsker ind i fryseboksen.



BEMÆRK

Konservér levnedsmidler, der let optager lugt og smag, samt væsker og produkter med et højt alkoholindhold i tætte beholdere.

Kølerummet er inddelt i forskellige zoner, der har forskellige temperaturer:

- De kolde zoner befinder sig umiddelbart over bunden tæt ved bagvæggen.
 - Overhold temperatur- og holdbarhedsangivelserne på levnedsmidlernes emballage.
- Vær opmærksom på følgende henvisninger ved konserveringen:
- Produkter, der er ved at tø op eller lige er optøede, må aldrig fryses igen, men skal anvendes så hurtigt som muligt.
 - Levnedsmidler skal vikles ind i aluminiums- eller polyethylenfolie og lægges i tilsvarende beholdere med låg. Derved konserveres aromaer, substansen og friskheden bedre.

Sikring af køleskabets dør

Du kan sikre køleskabets dør, f.eks. mod at blive åbnet utilsigtet.

- Stil låsemekanismen på dørens overside på position 1 (fig. **3** 1, side 4).

Afrimning af køleapparatet

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleapparatets indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



VIGTIGT!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleapparatet:

- Tag indholdet ud.
- Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.
- Stil reguleringen på „0“.
- Lad døren stå åben.
- Tør kondensvandet op, eller tøm opsamlingsbakken, hvis den findes. Hvis apparatet har et kondensvandsafløb, skal kondensvandet løbe bort derigennem.

Frakobling og ud-af-drifftagning af køleapparatet

Hvis du vil tage køleapparatet ud af drift i længere tid, skal du gå frem på følgende måde:

- Stil reguleringen på trin „0“.
- Afbryd tilslutningskablerne fra batteriet, eller træk stikket på jævnstrømsledningen ud af ensretteren.
- Rengør køleapparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 19).
- Lad dækslet eller døren stå lidt åben for at undgå lugtgener.
- Stil låsen på „VENT“-stillingen (fig. **3** 3, side 4).
På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

9 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.
- Anvend aldrig børster, skrabere eller hårdt og spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

- Rengør køleapparatet regelmæssigt, og når det er snævset, med en fugtig klud.
- Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse



VIGTIGT!

Sørg ved bortskaffelsen for, at apparatet ikke overophedes, da isoleringsskummet blev fremstillet med brændbar gas.

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Udbedring af fejl

Den røde lysdiodes betydning (fig. 1 2, side 3)

Ved driftsfejl lyser lysdioden flere gange. Antallet af impulser afhænger af fejltypen.

Den lyser i et kvart sekund, hver gang den lyser. Efter impulsserien følger en pause. Sekvensen for fejlen gentages hvert fjerde sekund.

Antal lysimpulser	Fejl	Mulig årsag
1	Forsyningsspænding	Forsyningsspændingen ligger uden for det indstillede område.
2	Ventilator-overstrøm	Ventilatoren belaster elektronikenheden med mere end 1 A.
3	Motoren starter ikke	Rotoren sidder fast. Differenstrykket i kølesystemet er for højt (> 5 bar).
4	For lavt omdrejningstal	Hvis kølesystemet belastes for kraftigt, kan motorens minimumomdrejningstal på 1850 o/min ikke opretholdes.
5	Overtemperatur på elektronikenheden	Hvis kølesystemet belastes for kraftigt eller temperaturen er for høj, bliver elektronikken for varm.

Indvendig temperatur for kold på reguleringstrin „1“

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kompressoren kører konstant	Termostat defekt	Udskift termostaten
Kompressoren kører længe	I fryseboksen blev der nedfrosset en større mængde	–

Kompressoren kører ikke (batteritilslutning)

Fejl	Mulig årsag	Løsning
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Afbrydelse i tilslutningsledningen batteri – elektronik	Etablér forbindelsen
	Hovedafbryder defekt (hvis den findes)	Udskift hovedafbryderen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
$U_{KL} \leq U_{TIL}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet
Startforsøg med $U_{KL} \leq U_{FRA}$	Løs kabelforbindelse	Etablér forbindelsen
	Dårlig forbindelse (korrosion)	
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet
Startforsøg med $U_{KL} \geq U_{TIL}$	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
Elektrisk afbrydelse i kompressoren mellem stikbenene	Kompressor defekt	Udskift kompressoren

U_{KL} Spænding mellem elektronikkens plus- og minusklemme

U_{TIL} Tilkoblingsspænding elektronik

U_{FRA} Frakoblingsspænding elektronik

Kompressoren kører ikke (tilslutning til vekselspænding)

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Ingen spænding	Afbrydelse af tilslutningsledningen	Etablér forbindelsen
	Hovedafbryder defekt (hvis den findes)	Udskift hovedafbryderen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
Der er spænding, men kompressoren kører ikke	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
Elektrisk afbrydelse i kompressoren mellem stikbenene	Kompressor defekt	Udskift kompressoren

Kølekapaciteten reduceres, den indvendige temperatur stiger

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kompressoren kører længe/konstant	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
	Ventilator defekt	Udskift ventilatoren
Kompressoren kører sjældent	Batterikapacitet opbrugt	Oplad batteriet

Usædvanlige lyde

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Høj brummen	En af kølekredsløbets komponenter kan ikke svinge frit (ligger op mod væggen)	Bøj forsigtigt komponenten
	Fremmedlegeme klemmt inde mellem kølemaskinen og væggen	Fjern fremmedlegemet
	Ventilatorstøj	–

13 Tekniske data

Alle køleskabe i serie MDC har følgende kendetegn:

- Tilslutningsspænding 12 V $\overline{\text{=}}$ eller 24 V $\overline{\text{=}}$
- Køletemperaturområde kølerum: +10 °C til +2 °C
- Køletemperaturområde fryseboks: 0 °C til -18 °C
- Luftfugtighed: maks. 90 %
- Konstant hældning: maks. 30°



- Godkendelse/certifikater:
konform i henhold til ErP/EuP-direktiv

	MDC065 MDC065K	MDC090 MDC090K
Indhold:	64 l	90 l
Heraf fryseboks:	10 l	10 l
Middel effektforbrug:	45 W	
Kølemiddelmængde:	60 g	
CO ₂ -ækvivalent:	0,086 t	
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	
Mål (B x H x D) i mm:	485 x 673 x 475	485 x 830 x 475
Vægt:	20 kg	28 kg

Kølekredsen indeholder R-134a.

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	25
2	Säkerhetsanvisningar	25
3	Ändamålsenlig användning	27
4	Leveransomfattning.	27
5	Tillbehör	28
6	Teknisk beskrivning.	28
7	Ställa upp och ansluta kylskåpet.	29
8	Användning.	33
9	Rengöring och skötsel	36
10	Garanti.	36
11	Avfallshantering.	36
12	Åtgärder vid störningar.	37
13	Tekniska data.	40

1 Förklaring till symboler

**FARA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

**VARNING!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

**AKTA!**

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**FARA!**

- **Livsfara!**
Installation på båtar: sörgj för att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare!

**VARNING!**

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylskåpet tas i drift (se typskylten).
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten. Byt endast ut en skadad anslutningskabel mot en likvärdig anslutningskabel med samma specifikationer.
- Om kylskåpet ska installeras i ett våtutrymme, måste installationen utföras av behörigt fackfolk.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

**OBSERVERA!**

- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Ställ upp kylskåpet i ett torrt utrymme, se till att det skyddas mot vattenstänk.
- Ställ inte kylskåpet i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- Om kylskåpet ska anslutas till batteri: tänk på att batterierna innehåller syra!
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Kylskåpet är inte ämnat för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!

2.2 Säkerhet under drift



AKTA!

- Använd inga elektriska apparater för arbeten i kylskåpet.
- Om kylskåpet ska drivas med batteri: se till att batterisyrans inte kan komma i kontakt med livsmedlen.
- Skydda kylskåpet mot regn och fukt.
- Koppla bort kylskåpet och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet.
Överspänning kan skada elektroniken.



ANVISNING

- Frosta av kylskåpet regelbundet; det sänker energiförbrukningen.
- Koppla alltid bort kylskåpet från elnätet om det inte ska användas under en längre tid.

3 Ändamålsenlig användning

Kylskåpet är avsett för kylning av livsmedel och för förvaring av djupfrysade livsmedel. Det kan även användas på båtar.



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

4 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	kylskåp
1	monteringssats för ändring av dörren
1	bruksanvisning

5 Tillbehör

Om kylskåpet ska anslutas till 230 V-nätet, använd en av nedanstående likriktare.

Finns som tillbehör (medföljer inte leveransen):

Beteckning	Artikel-nr
CoolPower EPS100W likriktare	9600000440
CoolPower MPS35 likriktare	9600000445

6 Teknisk beskrivning

CoolMatic kylskåp i MDC-serien kan anslutas till likström 12 V eller 24 V, och kan alltså användas t.ex. för camping och på båtar. Dessutom kan de, via en likriktare CoolPower EPS100W och MPS35, anslutas till ett 230 V-nät.

Kylskåpet kan kyla varorna till +2 °C till +10 °C och hålla dem kalla. I frysfacket kan du förvara djupfrysade varor vid temperaturer mellan -18 °C och 0 °C.

Temperaturen ställs in steglöst genom en termostat.

Alla material i kylskåpet är ofarliga för livsmedel. Kylkretsen är underhållsfri.

Kylskåpet tål konstant krängning på 30° (för användning på båtar).

6.1 Reglage och lysdioder

Nr på bild 1 , sida 3	Förklaring
1	Termostat
2	Driftindikering, lysdiod (grön)
3	Felsignaler, lysdiod (röd)
4	Ventilationsöppningar (endast MDC090/MDC090K)

Lysdiodens felsignaler, se kapitel "Åtgärder vid störningar" på sidan 37.

7 Ställa upp och ansluta kylskåpet

7.1 Ställa upp kylskåpet

Kylskåpet är avsett för en omgivningstemperatur mellan +16 °C och +32 °C. Luftfuktigheten får inte överstiga 90 % under längre tid.

Ställ upp kylskåpet i ett torrt, skyddat utrymme. Ställ det inte intill värmekällor som värmeelement, gasspisar, varmvattenrör etc. Låt inte kylskåpet stå i direkt solljus.

Kylskåpet måste ställas upp på så sätt att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt. Sörj för tillräcklig ventilation (bild **2**, sida 4).

Nr på bild 2 , sida 4	Förklaring
1	Varm avluft
2	Kall tilluft

7.2 Låssystem

Kylskåpet har en låsmekanism som även fungerar som transportsäkring. Följande inställningar är möjliga:

- Position 1 (transportsäkring) (bild **3** 1, sida 4): dörren är stängd och säkrad. Ställ haken i position 2 för att öppna dörren.
- Position 2 (lossa transportsäkringen) (bild **3** 2, sida 4): dörren kan öppnas.
- Position 3 ("VENT"-läge) (bild **3** 3, sida 4): dörren är lite öppen, i fixerat läge. Ställ upp dörren i det här läget om kylskåpet t.ex. ska stå oanvänt under en längre tid.

7.3 Ändra dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

Ändra dörren (bild **4**, sida 5):

- Tag bort det övre dörrbeslaget (bild **4** 1, sida 5).
- Lyft försiktigt ut dörren.
- Tag loss gängstiften (bild **4** 2, sida 5).
- Dra bort låshakarna (bild **4** 3, sida 5) från stängen.
- Tag bort låsplattan (bild **4** 4, sida 5) och montera den på den andra sidan.
- Dra ut stängen nedåt och sätt in den på den andra sidan.
- Sätt fast låshakarna (bild **4** 3, sida 5) på stängen igen.
- Demontera låshållarna (bild **4** 5, sida 5) upptill och nedtill på vänster sida.
- Demontera dörrbeslagen (bild **4** 1, sida 5) upptill och nedtill på höger sida.
- Sätt fast dörrbeslagen (bild **4** 1, sida 5) upptill och nedtill på vänster sida.
- Sätt fast låshållarna (bild **4** 5, sida 5) upptill och nedtill på höger sida.

7.4 Byta dekorplatta

Det går att byta ut dekorplattan på kylskåpet och på så sätt ändra skåpets utseende efter smak och behov.

Byta dekorplattan:

- Lossa skruvarna 1 och 3 (bild **5** 1 och 3, sida 5).
- Demontera delarna 2 och 4 (bild **5** 2 och 4, sida 5).
- Dra ut dekorplattan nedåt ur dörrkarmen.
Observera: risk för skador!
- Sätt in den nya dekorplattan i dörrkarmen.
- Montera delarna 2 och 4 (bild **5** 2 och 4, sida 5) på kylskåpet igen.
- Skruva fast skruvarna 1 och 3 (bild **5** 1 och 3, sida 5) igen.

7.5 Ansluta kylskåpet

Elanslutning, se även kopplingsschemat (bild **6**, sida 5).

Kabelfärg:

Nr på bild 6 , sida 5		Betydelse
sw		Svart
rt		Röd

Anslutning till ett batteri

Kylskåpet kan anslutas till 12 V eller 24 V likspänning.



OBSERVERA!

För att undvika spänningsförluster och effektförluster ska kabeln vara så kort som möjligt och utan avbrott.
Undvik därför extra brytare, kontakter och förgreningsdosor.

- Bestäm kabelarean passande till kabellängden, se bild **7**, sida 6.

Teckenförklaring till bild **7**, sida 6

Koordinataxel	Betydelse	Enhet
l	Kabellängd	m
Ø	Kabelarea	mm ²



OBSERVERA!

Beakta polariteten.

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylskåpet tas i drift (se typskylten).

- Anslut kylskåpet
 - om möjligt direkt till batteripolerna eller
 - till en anslutning som säkras med minst 15 A (vid 12 V) resp. 7,5 A (vid 24 V).

**OBSERVERA!**

Koppla bort kylskåpet och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet. Överspänning kan skada elektroniken.

Kylskåpet har ett elektroniskt skydd mot omvänd polaritet, som skyddar kylskåpet mot kortslutning och omvänd polaritet vid batterianslutning. Som skydd för batteriet stängs kylskåpet av automatiskt om spänningen inte längre räcker till (se nedanstående tabell).

	12 V	24 V
Frånkopplingsspänning	10,4 V	22,8 V
Återinkopplingsspänning	11,7 V	24,2 V

Anslutning till 230 V**FARA!**

- Tag inte i brytare eller kontakter med våta händer eller om du står på fuktigt underlag.
- Om kylskåpet används på en båt och ansluts till 230 V-nätet på land måste en jordfelsbrytare installeras mellan 230 V-nätet och kylskåpet.
Kontakta en behörig elektriker.

- Använd likriktare CoolPower EPS100W eller MPS35 för att ansluta kylskåpet till 230 V-nätet.

8 Användning



ANVISNING

Innan kylboxen tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 36).

8.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylskåpet.
- Öppna inte kylskåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- Frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- Undvik en onödigt låg temperatur i kylskåpet.
- Tag regelbundet bort damm och smuts från kondensorn.

8.2 Använda kylskåpet

I kylskåpet kan färska matvaror förvaras (konserveras). I frysacket kan du dessutom konservera djupfrysade livsmedel.



OBSERVERA!

Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.

- Slå på kylskåpet genom att vrida reglaget (bild **1** A, sida 3) åt höger.



ANVISNING

När kylskåpet har slagits på tar det ung 60 sekunder tills kompressorn startar.



OBSERVERA!

Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylskåpet som får kylas till den inställda temperaturen.

Ställa in temperaturen

Temperaturen ställs in steglöst med reglaget. Den inbyggda termostaten reglerar temperaturen enligt följande:

- 1 (vänster stopp) = varmaste temperatur
- 7 (höger stopp) = kallaste temperatur



ANVISNING

Kyleffekten kan påverkas av

- omgivningstemperaturen,
- mängden livsmedel,
- hur ofta dörren öppnas,
- anpassad ventilation.

Förvara livsmedel

I kylan kan livsmedel förvaras (konserveras). För det mesta anges hållbarhetstiden på förpackningarna.



OBSERVERA!

Ställ inte in **varm** mat i kylan.

Ställ inte glasbehållare med vätska i frysacket.



ANVISNING

Förvara alltid livsmedel som lätt tar åt sig lukter och smak, samt vätskor och produkter med hög alkoholhalt i täta behållare.

Kylan är indelad i olika "zoner" som har olika temperatur:

- De kallaste zonerna är direkt över skåpets botten, intill bakväggen.
- Beakta "bäst före"-datum och temperaturuppgifter på förpackningarna.
- Beakta följande anvisningar vid förvaring:
 - Frys aldrig halvtinade eller upptinade varor igen; använd dem så snart som möjligt.
 - Slå in varorna i aluminium- eller plastfolie och lägg dem i passande behållare med lock. Därigenom bevaras aromen och konsistensen bättre; varorna håller sig längre.

Låsa kylskåpet

Det går att låsa kylskåpet, så att det t.ex. inte öppnas av misstag.

- Ställ låsmekanismen på dörrens ovansida i läge 1 (bild **3** 1, sida 4).

Avfrosta kylskåpet

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylskåpet, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av kylskåpet så snart som möjligt.



OBSERVERA!

Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

- Tag ut varorna.
- Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.
- Ställ reglaget på "0".
- Låt dörren vara öppen.
- Torka upp smältvattnet eller töm uppsamlingskärlet (i förekommande fall). Om det finns ett smältvattenavlopp i kylskåpet, rinner smältvattnet ut genom detta.

Stänga av och ta kylskåpet ur bruk

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid:

- Ställ reglaget på "0".
- Lossa anslutningskabelns anslutningar från batteriet eller dra ut likströmkabelns kontakt från likriktaren.
- Rengör kylskåpet (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 36).
- Låt locket/dörren vara lite öppen så att det inte börjar lukta illa i kylskåpet.
- Ställ låsmekanismen i läge "VENT" (bild **3** 3, sida 4). På så sätt förhindrar man att det bildas störande lukt.

9 Rengöring och skötsel

**OBSERVERA!**

- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.
- Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med borste, skrapa eller andra hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

- Rengör kylskåpet regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.
- Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.
- Torka av kylskåpet med en trasa efter rengöringen.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering

**OBSERVERA!**

Se till att kylskåpet inte hettas upp vid återvinningen då skumplastisoleringen har blåsts upp med brännbara gaser.

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Åtgärder vid störningar

Den röda lysdioden (bild 1 2, sida 3)

Vid fel lyser den röda lysdioden flera gånger efter varandra. Hur många gånger den lyser beror på typen av fel.

Lysdioden lyser en kvarts sekund. Efter blinkningarna följer en paus. "Felblinkningarna" upprepas var fjärde sekund.

Antal blinkningar	Fel	Möjlig orsak
1	Försörjningsspänning	Försörjningsspänningen ligger utanför det inställda området.
2	Fläkt-överström	Fläkten belastar elektronikenheten med mer än 1 A.
3	Motorn startar inte	Rotorn har fastnat. För högt differenstryck i kylsystemet (> 5 bar).
4	För lågt varvtal	Om kylsystemet belastas för mycket kan motorns min. varvtal på 1850 min ⁻¹ inte upprätthållas
5	Övertemperatur, elektronikenhet	Elektronikenheten blir för varm om kylsystemet belastas för mycket eller vid för hög temperatur.

Temperaturen i kylan är för låg när reglaget står på "1"

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn går hela tiden	Termostaten defekt	Byt ut termostaten
Kompressorn är igång för länge	Stora mängder i frysacket	–

Kompressorn går inte (batterianslutning)

Fel	Möjlig orsak	Lösning
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Avbrott, anslutningskabeln batteri – elektronik	Anordna anslutningen
	Huvudbrytare defekt (i förekommande fall)	Byt huvudbrytare
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
$U_{KL} \leq U_{P\ddot{A}}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet
Startförsök med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Lös kabelanslutning	Anordna anslutningen
	Dålig kontakt (korrosion)	
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
Startförsök med $U_{KL} \geq U_{P\ddot{A}}$	För liten kabelarea	Byt kabel
	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig ventilation	Flytta kylskåpet
Elektriskt avbrott mellan stiftet i kompressorn	Kondensorn smutsig	Rengör kondensorn
	Kompressorn defekt	Byt kompressor

U_{KL} Spänning mellan elektronikens plus och minus

$U_{P\ddot{A}}$ Startspänning elektronik

U_{AV} Frånkopplingsspänning elektronik

Kompressorn går inte (anslutning till växelspänning)

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen spänning	Avbrott, anslutningskabel	Anordna anslutningen
	Huvudbrytare defekt (i förekommande fall)	Byt huvudbrytare
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
Spänning finns, men kompressorn går inte	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn smutsig	Rengör kondensorn
Elektriskt avbrott mellan stiften i kompressorn	Kompressorn defekt	Byt kompressor

Kyleffekten sjunker, innertemperaturen stiger

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn är igång för länge/oavbrutet	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn smutsig	Rengör kondensorn
	Fläkt defekt	Byt fläkt
Kompressorn går sällan igång	Batterikapaciteten är uttömd	Ladda batteriet

Ovanliga ljud

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Högt brummande	En komponent på kylkretsen kan inte svänga fritt (ligger mot väggen)	Böj ut komponenten försiktigt
	Främmande föremål mellan kylaggregatet och väggen	Ta bort föremålet
	Ljud från fläkten	–

13 Tekniska data

Alla kylskåp i MDC-serien:

- Anslutningsspänning 12 V₌₌ eller 24 V₌₌
- Kyltemperaturområde kyl: +10 °C till +2 °C
- Kyltemperaturområde frysack: 0 °C till -18 °C
- Luftfuktighet: upp till 90 %
- Konstant krängning: maximalt 30°



- Provning/certifikat:
uppfyller ErP/EuP-direktivet

	MDC065 MDC065K	MDC090 MDC090K
Volym:	64 l	90 l
Varav frysack:	10 l	10 l
Effektbehov, medel:	45 W	
Mängd kylvätska:	60 g	
Motsvarande CO ₂ :	0,086 t	
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430	
Mått (B x H x D) i mm:	485 x 673 x 475	485 x 830 x 475
Vikt:	20 kg	28 kg

Kylkretsen innehåller R-134a.

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	42
2	Sikkerhetsregler	42
3	Tiltenkt bruk	44
4	Leveringsomfang	44
5	Tilbehør	45
6	Teknisk beskrivelse	45
7	Plassere og koble til kjøleskapet	46
8	Betjening	50
9	Rengjøring og stell	53
10	Garanti	53
11	Deponering	53
12	Utbedre feil	54
13	Tekniske data	57

1 Symbolforklaringer

**FARE!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.

**ADVARSEL!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet



FARE!

- **Livsfare!**

Ved bruk på båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en FI-bryter!



ADVARSEL!

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer. Skadet tilkoblingskabel må kun byttes med en tilkoblingskabel av samme type og spesifikasjon.
- I våtrom må installasjoner kun utføres av fagfolk.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



PASS PÅ!

- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Sett apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Når du kobler kjøleskapet til et batteri, må du være klar over at batteriet inneholder syre!
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Kjøleskapet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer!

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG!

- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleskapet.
- Hvis du kobler apparatet til et batteri, må du forsikre deg om at matvarer ikke kommer i berøring med batterisyre.
- Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.
- Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader.
Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.



MERK

- Avrim apparatet til riktig tid for å spare energi.
- Koble fra apparatet når det ikke skal brukes på lang tid.

3 Tiltenkt bruk

Kjøleskapet er egnet for kjøling av matvarer og lagring av dypfrosne matvarer. Apparatet er også egnet til bruk på båter.



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

4 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleskap
1	Montasjesett for å endre dørstopperen
1	Bruksanvisning

5 Tilbehør

Hvis du ønsker å drive kjøleskapet på 230 V vekselstrømnettet, må du bruke en av de følgende likeretterne.

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelnr.
CoolPower EPS100W likeretter	9600000440
CoolPower MPS35 likeretter	9600000445

6 Teknisk beskrivelse

CooloMatic kjøleskap i MDC-serien er egnet for bruk på likespenning på 12 V eller 24 V og kan derfor f. eks. også brukes ved camping eller i båter. Dessuten kan du via koble likeretter CoolPower EPS100W og MPS35 til et 230 V-nett.

Kjøleskapet kan avkjøle varer til mellom +2 °C og +10 °C og holde dem kalde. I fryserommet kan dypfryste varer oppbevares ved -18 °C til 0 °C.

Temperaturen kan justeres trinnløst med en temperaturregulator.

Alle materialer som er benyttet i kjøleskapet er beregnet for næringsmidler. Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

Ved bruk på båter tåler kjøleskapet en krenging på 30°.

6.1 Betjenings- og indikeringselementer

Nr i fig. 1, side 3	Forklaring
1	Temperaturregulator
2	Driftsindikator-LED (grønn)
3	Feilkode-LED (rød)
4	Ventilasjonsåpninger (kun MDC090/MDC090K)

Feilkoder til feilkode-LED se kapittel «Utbedre feil» på side 54.

7 Plassere og koble til kjøleskapet

7.1 Montere kjøleskapet

Apparatet er beregnet for omgivelsestemperaturer mellom +16 °C og +32 °C. I kontinuerlig drift må ikke luftfuktigheten ligge over 90 %.

Sett kjøleskapet på et tørt og sikkert sted. Unngå å plassere det ved siden av varmekilder som varmeovner, gassovner, varmtvannsledninger osv. Sett ikke apparatet i direkte sollys.

Kjøleskapet må stå slik at den oppvarmede luften kan ventileres godt ut. Sørg derfor for tilstrekkelig lufting (fig. **2**, side 4).

Nr. i fig. 2 , side 4		Forklaring
1		varm avtrekksluft
2		kald tilluft

7.2 Låsesystem

Kjøleskapet har en låsemekanisme som også fungerer som transportsikring. Følgende innstillinger er mulig:

- Posisjon 1 (transportsikring): (fig. **3** 1, side 4) Døren er lukket og sikret. Drei låsen i posisjon 2 for å åpne døren.
- Posisjon 2 (løsne transportsikring): (fig. **3** 2, side 4) Døren kan åpnes.
- Posisjon 3 («VENT»-stilling): (fig. **3** 3, side 4) Døren er litt åpen, men festet. Bruk denne posisjonen når du f. eks. ikke skal bruke apparatet på lang tid.

7.3 Endre dørstopperen

Du kan endre dørstopperen slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Gå fram på følgende måte for å endre dørstopperen (fig. **4**, side 5):

- Ta ut den øverste dørstopperen (fig. **4** 1, side 5).
- Løft døren forsiktig ut.
- Løsne skruen (fig. **4** 2, side 5).
- Trekk låsekroken (fig. **4** 3, side 5) av stangen.
- Ta av låseplaten (fig. **4** 4, side 5) og monter den på den motliggende siden.
- Trekk stangen nedover og ut og sett den inn på den motliggende siden.
- Fest låsekroken (fig. **4** 3, side 5) på stangen igjen.
- Demonter låsebryterne (fig. **4** 5, side 5) til venstre oppe og nede.
- Demonter dørstopperne (fig. **4** 1, side 5) til høyre oppe og nede.
- Fest dørstopperne (fig. **4** 1, side 5) på venstre side oppe og nede.
- Fest låsebryterne (fig. **4** 5, side 5) på høyre side oppe og nede.

7.4 Bytte pynteplate

Du kan bytte ut pynteplaten på kjøleskapet.

Slik bytter du pynteplaten:

- Løsne skruene 1 og 3 (fig. **5** 1 og 3, side 5).
- Demonter komponentene 2 og 4 (fig. **5** 2 og 4, side 5).
- Trekk den gamle pynteplaten ned og ut av dørrammen.
Merk: Fare for skade!
- Sett den nye pynteplaten inn i dørrammen.
- Monter komponentene 2 og 4 (fig. **5** 2 og 4, side 5) på apparatet igjen.
- Fest skruene 1 og 3 (fig. **5** 1 og 3, side 5) igjen.

7.5 Koble til kjøleskapet

Se koblingsskjemaet (fig. **6**, side 5) for elektrisk tilkobling.

Kabelfarger:

Nr. i fig. 6 , side 5	Betydning
sw	Svart
rt	Rød

Tilkobling til batteri

Kjøleskapet kan drives med 12 V eller 24 V likespenning.



PASS PÅ!

For å redusere spennings- og effektapene mest mulig, må lengden på kablen være så kort som mulig.
Unngå derfor ekstra brytere, kontakter eller fordelerbokser.

- Bestem nødvendig kabeltverrsnitt avhengig av kabellengden iht. fig. **7**, side 6.
Forklaring til fig. **7**, side 6

Koordinatakse	Betydning	Enhet
I	Kabellengde	m
Ø	Kabeltverrsnitt	mm ²



PASS PÅ!

Pass på riktig polaritet.

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).

- Koble til kjøleskapet
 - så direkte til polen på batteriet som mulig eller
 - til et støpsel sikret med minimum 15 A (ved 12 V) hhv. 7,5 A (ved 24 V).

**PASS PÅ!**

Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med hurtiglader.

Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

En elektronisk polbeskyttelse beskytter kjøleskapet mot feil polaritet ved batteritilkobling og kortslutning. For å beskytte batteriet kobles kjøleskapet ut automatisk når spenningen ikke lenger er tilstrekkelig (se følgende tabell).

	12 V	24 V
Utkoblingsspenning	10,4 V	22,8 V
Gjeninnkoblingsspenning	11,7 V	24,2 V

Tilkobling til 230 V-nett**FARE!**

- Ta aldri i støpsler og brytere med våte hender eller hvis det er vått der du står.
- Hvis du bruker kjøleskapet om bord på en båt via landtilkobling på 230 V-nett, må du koble en FI-vernebryter mellom 230 V-nettet og kjøleskapet.
Spør fagfolk.

- For å drive kjøleskapet på 230 V-nett, bruker du likeretter CoolPower EPS100W eller MPS35.

8 Betjening

**MERK**

Før kjøleskapet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 53).

8.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleskapet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is på det.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

8.2 Bruke kjøleskapet

I kjøleskapet kan du konservere ferske næringsmidler. Dessuten kan du konservere dypfrysede matvarer i fryserommet.

**PASS PÅ!**

Pass på at drikkevarer eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for kalde. Når drikkevarer eller flytende matvarer fryser, utvider de seg. Glassbeholderen kan derfor bli ødelagt.

- Slå på kjøleskapet samtidig som du dreier regulatoren (fig. **1** A, side 3) mot høyre.

**MERK**

Etter at kjøleskapet er slått på, tar det omlag 60 s før kompressoren starter.

**PASS PÅ!**

Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleskapet.

Stille inn temperaturen

Du kan stille inn temperaturen trinnløst ved hjelp av regulatoren. Den integrerte temperaturregulatoren regulerer temperaturen på følgende måte:

- 1 (venstre endestilling) = varmeste innstilling
- 7 (høyre endestilling) = kaldeste innstilling



MERK

Kjøleeffekten kan bli påvirket av

- omgivelsestemperaturen,
- mengden matvarer som skal kjøles,
- hvor ofte døren blir åpnet,
- tilstrekkelig ventilasjon.

Konservere matvarer

Du kan konservere matvarer i fryseskuffen. Konserveringstiden til matvarene er vanligvis oppgitt på emballasjen.



PASS PÅ!

Konserver ikke **varme** matvarer i fryseskuffen.

Sett ikke glassbeholderen med væske i fryseskuffen.



MERK

Konserver matvarer som lett tar til seg lukt og smak, samt væsker og produkter med høyt alkoholinnhold i tette beholdere.

Fryseskuffen er delt inn i forskjellige soner som har forskjellig temperatur:

- De kaldeste sonene befinner seg like over bunnen, nær bakveggen.
- Vær oppmerksom på temperatur- og holdbarhetsdatoen på pakningen til matvarene.
- Vær oppmerksom på følgende ved konservering:
- Frys aldri ned igjen produkter som har vært opptint, men bruk i stedet disse matvarene så snart som mulig.
- Pakk inn matvarene i aluminiumsfolie eller plastfolie og legg dem i beholder med lokk. På denne måten bevarer man aroma, substans og friskhet bedre.

Sikre kjøleskapdøren

Du kan sikre kjøleskapdøren f. eks. mot at den åpnes utilsiktet.

- Still låsemekanismen på dørens overside i stilling 1 (fig. **3** 1, side 4).

Avriming av kjøleskapet

Luftfuktigheten felles ut på fordampere eller inne i kjøleskapet som rim, noe som reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



PASS PÅ!

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleskapet:

- Ta ut matvarene.
- Oppbevar dem evt. i et annet kjøleskap, slik at de holder seg kalde.
- Still regulatoren på «0».
- La døren stå åpen.
- Tørk av tinevannet, og bruk gjerne en oppsamlingsskål hvis du har dette tilgjengelig. Hvis apparatet ditt har avløp for avtiningsvann, lar du avtiningsvannet renne via dette.

Slå av kjøleskapet

Hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lang tid, gjør du følgende:

- Still regulatoren på trinn «0».
- Koble tilkoblingskabelen fra batteriet eller trekk støpslet til likestrømsledningen ut av likeretteren.
- Rengjør kjøleskapet (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 53).
- La lokket eller døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.
- Still låsen på «VENT»-stilling (fig. **3** 3, side 4). På den måten forhindrer man at det danner seg lukt.

9 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.
- Bruk aldri børster, skraper eller harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

- Rengjør kjøleskapet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.
- Pass på at det ikke drypper vann inn i tettingene. Dette kan skade elektronikken.
- Etter at kjøleskapet er rengjort, tørker man ut av det med en fuktig klut.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Deponering



PASS PÅ!

Ved avhending må man påse at apparatet ikke blir overopphetet, da isolasjonsskummet inneholder brennbar gass.

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Utbedre feil

Betydningen til den røde lysdioden (fig. 1 2, side 3)

Ved driftsfeil tennes lysdiodene flere ganger. Antall impulser avhenger av type feil.

Hver tenning varer et fjerdedels sekund. Etter impulsseriene følger det en pause.

Sekvensen for feilen gjentas hvert fjerde sekund.

Antall lysimpulser	Feil	Mulig årsak
1	Forsyningsspenning	Forsyningsspenningen ligger utenfor det innstilte området
2	Vifte-overstrøm	Viften belaster elektronikkeneheten med mer enn 1 A.
3	Motoren starter ikke	Rotoren sitter fast. Differansetrykket i kjølesystemet er for høyt (> 5 bar).
4	For lavt turtall	Hvis kjølesystemet er for sterkt belastet, kan ikke motorens minimumsturtall på 1850 o/min opprettholdes.
5	Overoppheting av elektronikkeneheten	Hvis kjølesystemet er for sterkt belastet eller ved for høy temperatur, blir elektronikken for varm.

For lav innetemperatur i regulatortrinn «1»

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren går kontinuerlig	Termostat defekt	Bytt termostaten
Kompressoren går lenge	Store mengder fryses ned i fryserommet	–

Kompressoren går ikke (batteritilkobling)

Feil	Mulig årsak	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Brudd på tilkoblingsledningen batteri – elektronikk	Opprett forbindelse
	Hovedbryteren er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt hovedbryter
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
$U_{LAV} \leq U_{PÅ}$	Batterispenning for lav	Lad batteri
Startforsøk med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Løs kabelforbindelse Dårlig kontakt (korrosjon)	Opprett forbindelse
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
	For lite kabeltverrsnitt	Bytt kabel
Startforsøk med $U_{KL} \geq U_{PÅ}$	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
Elektrisk brudd i kompressoren mellom stiftene	Kompressoren defekt	Bytt kompressor

U_{KL} Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken

$U_{PÅ}$ Innkoblingsspenning elektronikk

U_{AV} Utkoblingsspenning elektronikk

Kompressoren går ikke (tilkobling til vekselspanning)

Feil	Mulig årsak	Løsning
Ingen spenning	Brudd på tilførselsledningen	Opprett forbindelse
	Hovedbryteren er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt hovedbryter
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
Det er spenning på, men kompressoren går ikke	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
Elektrisk brudd i kompressoren mellom stiftene	Kompressoren defekt	Bytt kompressor

Kjølebelastningen øker, innetemperaturen stiger

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren går lenge/kontinuerlig	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
	Defekt vifte	Bytt viften
Kompressoren går sjelden	Tomt batteri	Lad batteri

Uvanlig støy

Feil	Mulig årsak	Løsning
Høy brumming	Komponenten til kjølekretsløpet kan ikke svinge fritt (ligger inntil veggen)	Bøy komponenten forsiktig av
	Fremmedlegeme innklemt mellom kjølemaskin og vegg	Fjern fremmedlegemer
	Vifestøy	–

13 Tekniske data

Alle kjøleskap i MDC-serien har følgende spesifikasjoner:

- Tilkoblingsspenning 12 V $\overline{=}$ eller 24 V $\overline{=}$
- Kjøletemperaturområde kjøleskuff: +10 °C til +2 °C
- Kjøletemperaturområde fryseskuff: 0 °C til -18 °C
- Luftfuktighet: maksimum 90 %
- Kontinuerlig krengeing: maks. 30°



- Test/Sertifikater:
samsvarer med Erp/EuP-direktivet

	MDC065 MDC065K	MDC090 MDC090K
Innhold:	64 l	90 l
Derav fryserom:	10 l	10 l
Middels effektforbruk:	45 W	
Kjølemiddelmengde:	60 g	
CO2-ekvivalent:	0,086 t	
GWP-verdi:	1430	
Mål (B x H x D) i mm:	485 x 673 x 475	485 x 830 x 475
Vekt:	20 kg	28 kg

Kjølekretsen inneholder R-134a.

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	59
2	Turvallisuusohjeet	59
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	61
4	Toimituskokonaisuus	61
5	Lisävarusteet	62
6	Tekninen kuvaus	62
7	Kylmälaitteen sijoittaminen ja liittäminen	63
8	Käyttö	67
9	Puhdistaminen ja hoito	70
10	Takuu	70
11	Hävittäminen	70
12	Häiriöiden poistaminen	71
13	Tekniset tiedot	74

1 Symbolien selitys

**VAARA!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**VAROITUS!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitännävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAARA!

- **Hengenvaara!**

Käyttö veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttönnä on suojattu FI-kytkimellä.



VAROITUS!

- Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavako käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (kts. tyyppikilpi).
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, Teidän täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi. Vaihtakaa vioittunut liitäntäjohto vain samanlaiseen, spesifikaatioltaan vastaavaan johtoon.
- Antakaa kosteisiin tiloihin tehtävät asennuksen ainoastaan ammattimiehen tehtäviksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Kääntykää asiakaspalvelun puoleen, jos laite tarvitsee korjausta.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**
Säilyttäkää ja käyttäkää laitetta lasten ulottumattomissa.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



HUOMAUTUS!

- Älkää missään tapauksessa avatko jäähdytyskiertoa.
- Asettakaa laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Jos liitätte kylmälaitteenne akkuun, muistakaa, että akku sisältää happoa!
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen!

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO!

- Kylmälaitteen sisään ei saa laittaa mitään sähkölaitteita.
- Jos liitätte laitteen akkuun, varmistakaa että elintarvikkeet eivät joudu kosketuksiin akkuhapon kanssa.
- Suojatkaa laite sateelta ja kosteudelta.
- Irrottakaa laite ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta ennen kuin lataatte akkua pikalaturilla.
- Ylijännitteet voivat vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.



OHJE

- Sulattakaa laite ajoissa energian säästämiseksi.
- Irrottakaa laite, jos ette tarvitse sitä pitkään aikaan.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jääkaappi sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen. Laite sopii myös venekäyttöön.



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Jääkaappi
1	Asennussarja oven kätisyyden muuttamiseen
1	Käyttöohje

5 Lisävarusteet

Jos haluatte käyttää kylmälaitetta 230 V-vaihtovirtaverkon avulla, käyttäkää seuraavaa tasasuuntaajaa.

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuote-nr.
CoolPower EPS100W tasasuuntaaja	9600000440
CoolPower MPS35 tasasuuntaaja	9600000445

6 Tekninen kuvaus

MDC-sarjan CoolMatic-jäakaapit sopivat käytettäväksi 12 V tai 24 V -tasajännitteellä, joten niitä voidaan käyttää esim. telttailumatkoilla tai venematkoilla. Lisäksi ne voidaan liittää tasasuuntaajilla CoolPower EPS100W ja MPS35 sähköverkkoon (230 V).

Jäakaappi pystyy jäähdyttämään tuotteet lämpötilaan +2 °C ... +10 °C sekä pitämään tuotteet kylminä. Pakastelokerossa voidaan säilyttää pakastettuja tuotteita lämpötilassa -18 °C ... 0 °C.

Haluttu lämpötila voidaan säätää portaattomasti lämpötilasäätimen avulla.

Kaikki jäakaapissa käytetyt materiaalit ovat elintarvikkeille harmittomia. Jäähdytyspiiriä ei tarvitse huoltaa.

Venekäytössä kaappi voi olla jatkuvasti kallistettuna 30°.

6.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

Nro – kuva 1, sivulla 3	Selitys
1	Lämpötilasäädin
2	Toimintailmaisin-LED (vihreä)
3	Virhekoodi-LED (punainen)
4	Tuuletusraot (vain MDC090/MDC090K)

Virhekoodi-LEDin virhekoodit, kts. kap. ”Häiriöiden poistaminen” sivulla 71.

7 Kylmälaitteen sijoittaminen ja liittäminen

7.1 Kylmälaitteen sijoittaminen

Laite on tarkoitettu +16 °C – +32 °C ympäristölämpötiloihin. Ilman kosteus ei saa olla jatkuvan käytön aikana yli 90 %.

Sijoittakaa kylmälaite kuivaan, suojattuun paikkaan. Vältä sijoittamista lämpölähteiden kuten lämmitinten, kaasuuunien, lämminvesiputkien jne. lähelle. Älkää jättäkö laitetta seisomaan suoraan auringonpaisteeseen.

Kylmälaitteen täytyy seistä niin, että lämminnyt ilma pääsee poistumaan hyvin. Huolehtikaa siksi riittävästä tuuleutuksesta (kuva **2**, sivulla 4).

**Nro –
kuva **2**, Selitys
sivulla 4**

1	Lämmin poistoilma
2	Kylmä imuilma

7.2 Sulkujärjestelmä

Kylmälaitteessa on salpausmekanismi, jota käytetään myös kuljetustukena. Seuraavat asetukset ovat mahdollisia.

- Asento 1 (kuljetustuki) (kuva **3** 1, sivulla 4): Ovi on suljettu ja varmistettu. Työntäkää salpa asentoon 2 oven avaamiseksi.
- Asento 2 (kuljetustuen vapautus) (kuva **3** 2, sivulla 4): Ovi voidaan avata.
- Asento 3 ("VENT"-asento) (kuva **3** 3, sivulla 4): Ovi on hieman auki, mutta kiinnitetty. Käyttäkää tätä asentoa esim. kun otatte laitteen pitkäksi aikaa pois käytöstä.

7.3 Oven kätisyyden kääntäminen

Voitte muuttaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei käännä oikealle vaan vasemmalle.

Menetelkää seuraavalla tavalla muuttaaksenne kätisyyden (kuva **4**, sivulla 5):

- Poistakaa ylempi sarana (kuva **4** 1, sivulla 5).
- Nostakaa ovi varovasti pois.
- Irrottakaa kierretapit (kuva **4** 2, sivulla 5).
- Vetäkää kiinnitinkoukku (kuva **4** 3, sivulla 5) tangosta.
- Irrottakaa kiinnitinlevy (kuva **4** 4, sivulla 5) ja asentakaa se vastapäiselle puolelle.
- Vetäkää tanko alaspäin pois ja asettakaa se vastakkaiselle puolelle.
- Kiinnittäkää kiinnitinkoukku (kuva **4** 3, sivulla 5) jälleen tankoon.
- Irrottakaa kiinnityspidike (kuva **4** 5, sivulla 5) vasemmalta ylhäältä ja alhaalta.
- Irrottakaa oven saranat (kuva **4** 1, sivulla 5) oikealta ylhäältä ja alhaalta.
- Kiinnittäkää oven saranat (kuva **4** 1, sivulla 5) vasemmalle ylös ja alas.
- Kiinnittäkää kiinnityspidikkeet (kuva **4** 5, sivulla 5) oikealle ylös ja alas.

7.4 Koristelevyn vaihtaminen

Voitte vaihtaa kylmälaitteenne koristelevyn ja sovittaa laitteen ulkonäön oman makunne mukaiseksi.

Menetelkää seuraavalla tavalla koristelevyn vaihtamiseksi:

- Avatkaa ruuvit 1 ja 3 (kuva **5** 1 ja 3, sivulla 5).
- Irrottakaa osat 2 ja 4 (kuva **5** 2 ja 4, sivulla 5).
- Vetäkää vanha koristelevy alaspäin pois oven kehyksestä.
Huomio: loukkaantumisvaara!
- Asettakaa uusi koristelevy paikalleen oven kehykseen.
- Asentakaa osat 2 ja 4 (kuva **5** 2 ja 4, sivulla 5) jälleen laitteeseen.
- Kiinnittäkää ruuvit 1 ja 3 (kuva **5** 1 ja 3, sivulla 5) takaisin.

7.5 Kylmälaitteen liittäminen

Noudattakaa kytkentäkaaviota sähköisen kytkennän yhteydessä (kuva **6**, sivulla 5).

Johtovärit:

Nro – kuva 6 , sivulla 5	Merkitys
sw	musta
rt	punainen

Liittäminen akkuun

Kylmälaitetta voidaan käyttää 12 V tai 24 V -tasajännitteellä.



HUOMAUTUS!

Jännite- ja siten tehäviöiden välttämiseksi johdon tulisi olla mahdollisimman lyhyt eikä siinä tulisi olla katkoja. Vältä kääksi lisäkytkimiä, -pistokkeita tai jakorasioita.

- Määrittäkää johdon tarvittava läpimitta sen pituutta vastaavasti:

kuva **7**, sivulla 6.

Selitys kuva **7**, sivulla 6

Koordinaattiakseli	Merkitys	Yksikkö
l	Johdon pituus	m
Ø	Johdon poikkileikkaus	mm ²



HUOMAUTUS!

Huomaa oikea napaisuus.

- Tarkastakaa ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (kts. tyyppikilpi).

- Liittäkää kylmälaitteenne
 - mahdollisimman suoraan akun napoihin tai
 - pistoliitaintään, joka on suojattu vähintään 15 A (12 V) tai 7,5 A (24 V) -sulakkeella.



HUOMAUTUS!

Irrottakaa laite ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta ennen kuin lataatte akkua pikalaturilla.

Ylijännitteet voivat vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

Elektroninen napaisuussuojaus suojaa kylmälaitetta väärältä napaisuudelta liitettäessä akkua sekä oikosululta. Akun suojaamiseksi kylmälaite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos jännite ei enää riitä (kts. seuraava taulukko).

	12 V	24 V
Poiskytkentäjännite	10,4 V	22,8 V
Jälleenkytketymsjännite	11,7 V	24,2 V

Liittäminen 230 V -verkkoon



VAARA!

- Älkää käsitelkö pistokkeita ja kytkimiä märin käsin tai kun seisotte märässä paikassa.
- Jos käytätte kylmälaitettanne veneessä maista vedetyn 230 V-verkon avulla, 230 V-verkon ja kylmälaitteen väliin täytyy kytkeä joka tapauksessa FI-suojakytkin. Pyytäkää neuvoja ammattimieheiltä.

- Käyttääksenne kylmälaitetta 230 V -verkon avulla, käyttäkää tasasuuntaajaa CoolPower EPS100W tai MPS35

8 Käyttö



OHJE

Puhdistakaa uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (kts. myös kap. ”Puhdistaminen ja hoito” sivulla 70).

8.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden laittamista laitteeseen.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älkää pitkö ovea auki tarpeettoman kauan.
- Sulattakaa kylmälaite heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Välttäkää tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Puhdistakaa kondensaattori säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

8.2 Kylmälaitteen käyttäminen

Kylmälaite mahdollistaa tuoreiden elintarvikkeiden säilömistä.

Lisäksi pakastelokerossa voi säilyttää pakastettuja elintarvikkeita.



HUOMAUTUS!

Huolehtikaa siitä, että ette jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti.
Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.

- Kytkekää kylmälaite päälle kiertämällä säädintä (kuva **1** A, sivulla 3) oikealle.



OHJE

Päälle kytkemisen jälkeen kylmälaite tarvitsee noin 60 s aikaa ennen kuin kompressorin käynnistyy.



HUOMAUTUS!

Huolehtikaa siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.

Lämpötilan säätäminen

Voitte säätää lämpötilaa säätimen avulla portaattomasti.

Yhdysrakenteinen lämpötilasäädin säätelee lämpötilaa seuraavasti:

- 1 (vasen rajoitin) = lämpimin asetus
- 2 (oikea rajoitin) = kylmin asetus



OHJE

Jäähdytystehoon voi vaikuttaa

- ympäristön lämpötila,
- säilöttävien elintarvikkeiden määrä,
- oven avaamistiheys,
- riittävä tuuletus.

Elintarvikkeiden säilöminen

Voitte säilöä elintarvikkeita kylmälokerossa. Elintarvikkeiden säilyvyysaika ilmoitetaan tavallisesti pakkauksessa.



HUOMAUTUS!

Älkää säilökö **lämpimiä** elintarvikkeita kylmälokerossa.

Älkää asettako nesteitä sisältäviä lasiastioita pakastelokeroon.



OHJE

Säilökää elintarvikkeet, joihin hajut ja maut tarttuvat herkästi sekä nesteet ja runsaasti alkoholia sisältävät tuotteet tiiviissä astioissa.

Kylmälokero jakautuu eri vyöhykkeisiin, joissa vallitsevat lämpötilat ovat erilaisia:

- Kylmemmät vyöhykkeet ovat välittömästi pohjan yläpuolella lähellä takaseinää.
- Huomatkaa elintarvikkeidenne pakkauksissa olevat lämpötila- ja säilyvyystiedot.
- Huomatkaa seuraavat säilömistä koskevat ohjeet:
 - Älkää pakastako parhaillaan sulamassa olevia tai sulaneita tuotteita missään tapauksessa uudelleen, vaan käyttäkää ne mahdollisimman pian.
 - Käärikkää elintarvikkeet alumiini- tai polyetyleenifolioon ja sulkekaa ne vastaaviin kannellisiin astioihin. Näin aromit, aines ja tuoreus säilyvät paremmin.

Jääkaapin oven varmistaminen

Voitte varmistaa jääkaapin oven esim. tahatonta avaamista vastaan.

- Asettakaa oven yläpuolella oleva salpausmekanismi asentoon 1 (kuva **3** 1, sivulla 4).

Kylmälaitteen sulattaminen

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai kylmälaitteen sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulattakaa laite ajoissa.



HUOMAUTUS!

Älkää koskaan käyttäkö kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Menetelkää seuraavalla tavalla sulattaaksenne kylmälaitteen:

- Ottakaa kylmätavarat pois.
- Laittakaa ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Asettakaa säädin asentoon "0".
- Jättäkää ovi auki.
- Pyyhkikää sulamisvesi pois tai tyhjentäkää – jos sellainen on – keräyskaukalo. Jos laitteessanne on sulamisveden poisto, antakaa sulamisveden valua sen kautta.

Kylmälaitteen sammuttaminen ja käytöstä poistaminen

Jos haluatte poistaa kylmälaitteen käytöstä pidemmäksi ajaksi, menetelkää seuraavalla tavalla:

- Kääntäkää säädin pykälään "0".
- Irrottakaa liitäntäjohto akusta tai vetäkää tasavirtajohtimen pistoke pois tasasuuntaajasta.
- Puhdistakaa kylmälaite (kts. kap. "Puhdistaminen ja hoito" sivulla 70).
- Jättäkää kansi tai ovi hieman raolleen hajujen muodostumisen estämiseksi.
- Asettakaa salpaus asentoon "VENT" (kuva **3** 3, sivulla 4). Näin estätte hajujen muodostumisen.

9 Puhdistaminen ja hoito



HUOMAUTUS!

- Älkää käyttäkö puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa tätä kylmälaitetta.
- Älkää koskaan käyttäkö harjoja, raaputtimia tai teräviä esineitä jääkerrostumien poistamiseen tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

- Puhdistakaa kylmälaite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- Huolehtikaa siitä, että vesipisaroita ei putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Pyyhkikää kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.

10 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen



HUOMAUTUS!

Huomaa hävittämisen yhteydessä, ettei laite ylikuumene, koska eristysvaahdossa on käytetty palavaa kaasua.

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Häiriöiden poistaminen

Punaisen LEDin merkitys (kuva 1 2, sivulla 3)

LED palaa useamman kerran, jos laitteessa on käyttövika. Valopulssien määrä riippuu viasta.

Jokainen pulssi kestää aina neljännessekunnin. Lopussa seuraa tauko. Vian osoittava jakso toistuu aina neljän sekunnin välein.

Valopulssien lukumäärä	Vika	Mahdollinen syy
1	Syöttöjännite	Syöttöjännite on säädetyn alueen ulkopuolella.
2	Tuuletin-ylivirta	Tuuletin kuormittaa elektroniikkayksikköä yli 1 A -virralla.
3	Moottori ei käynnisty	Roottori on jumissa. Jäähdytysjärjestelmän paine-ero on liian suuri (> 5 bar).
4	Liian matala kierrosluku	Kun jäähdytysjärjestelmää kuormitetaan liikaa, moottorin 1 850 min ⁻¹ minimikierroslukua ei voida pitää yllä.
5	Elektroniikkayksikön ylikämpö	Elektroniikka kuumenee liikaa, kun jäähdytysjärjestelmää kuormitetaan liikaa tai lämpötila on liian korkea.

Sisälämpötila liian matala säätimen asennossa "1"

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kompressorin on jatkuvasti käynnissä	Termostaatti rikki	Vaihda termostaatti
Kompressorin käy pitkään	Pakastelokerossa on pakastettu suuria määriä	–

Kompressor ei käy (akkuliitettä)

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
$U_{NAV} = 0 \text{ V}$	Katkos akun ja elektroniikan välisessä liitoskaapelissa	Luo liitettä
	Pääkytkin rikki (jos sellainen on)	Vaihda pääkytkin
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
$U_{NAV} \leq U_{Päällä}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku
Käynnistysyritys jännitteellä $U_{NAV} \leq U_{Pois}$	Irrallinen kaapeliliitos	Luo liitettä
	Kosketushäiriö (korroosio)	
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Pariston vaihtaminen
	Johdon poikkipinta-ala liian pieni	Vaihda johto
Käynnistysyritys jännitteellä $U_{NAV} \geq U_{Päällä}$	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
Sähköinen katkos kompressorissa tappien välillä	Kompressor rikki	Vaihda kompressor

U_{NAV} Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä

$U_{Päällä}$ Elektroniikan päällekytkentäjännite

U_{Pois} Elektroniikan poiskytkentäjännite

Kompressor ei käy (liitانتä vaihtovirtaan)

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei jännitettä	Katkos liitانتäjohdossa	Luo liitانتä
	Pääkytkin rikki (jos sellainen on)	Vaihda pääkytkin
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
Jännitettä on, mutta kompressor ei käy	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
Sähköinen katkos kompressorissa tappien välillä	Kompressor rikki	Vaihda kompressor

Jäähdytysteho heikkenee, sisälämpötila nousee

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kompressor käy pitkään/jatkuvasti	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
	Tuuletin rikki	Vaihda tuuletin
Kompressor käy harvoin	Akkukapasiteetti käytetty loppuun	Lataa akku

Epätavallisia ääniä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kovaa jyrynä	Jokin jäähdytyskierron osa ei pääse liikkumaan vapaasti (osa kiinni seinämässä)	Taivuta osaa varovasti
	Vieras esine jumissa kylmäkoneen ja seinän välissä	Ota vieras esine pois
	Tuuletinmelua	–

13 Tekniset tiedot

Kaikissa MDC-sarjan jääkaapeissa on seuraavat ominaisuudet:

- Liitäntäjännite 12 V== tai 24 V==
- Kylmälokeron jäähdytyslämpötila-alue: +10 °C – +2 °C
- Pakastelokeron jäähdytyslämpötila-alue: 0 °C:sta –18 °C:een
- Ilmankosteus: maks. 90 %
- Jatkuva kallistus: maks. 30°



- Tarkastus/sertifikaatit:
vakuutus ErP-/EuP-direktiivin mukaan

	MDC065 MDC065K	MDC090 MDC090K
Tilavuus:	64 l	90 l
tästä pakastelokero:	10 l	10 l
Keskimääräinen tehonkulutus:	45 W	
Jäähdytysainemäärä:	60 g	
CO2-ekvivalentti:	0,086 t	
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP):	1430	
Mitat (L x K x S), mm:	485 x 673 x 475	485 x 830 x 475
Paino:	20 kg	28 kg

Jäähdytyskierto sisältää R-134a:ta.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076001

Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3

NL-4879 NP Eindhoven

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 91 833 60 89

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131